



Tû kes ne illegal e! Êdî dersînorkirin nema!

Her sal bi hezaran kes bi darê zorê ji Swîsreyê têne dersînorkirin, li şûna ku penaber an koçber karibin jiyaneke bi ewle û bi rûmet bijîn. Li pişt vê pergalek nijadperest a kûr heye: Penaber pir caran bi gumanan têne dîtin, di bin navên "penaberên rast" û "penaberên sexte" de têne dabeş kirin. Encam dersînorkirin, windakirina hema hema hemî mafên alîkariya acil, û di dawiyê de dersînorkirin in.

Em dibêjin: Tû kes ne illegal e! Divê tu kes nevegerê cîhê ku ew naxwaze an jî cîhê ku jî bo wî xetereyê.  
Em daxwaz dikin: Mafê mayînehê jî bo her kesî!

ዘይሕጋዊ ዝኹነ ደኹን ሰብ የለን! ደጋም ምጥራዝ ክውገድ ኣለዎ!

ኣብ ዓዓመት ብኣሸሓት ዚጫጸሩ ሰባት ስደተኛታት ብሰላም ክነብሩ ኣብ ክንዲ ዝግበረሎም: ብድፍኢት እዮም ካብ ስዊዘርላንድ ዝጥረዙ:: ኣብቲ ናይ ስደተኛታት መስርሕ ውን ብሓፈሻ ሕማቅ ወይ ዓሌትነት ዝተሓወሶ መስርሕ እዩ ዘሎ:: ስደተኛታት ብሓፈሻ ኣዝዩ ሕማቅን ምትእምማን ዝገደሎ ኣቀባብላ ክግበረሎም እንከሎ: ናይ ሓቂ ኹምኡውን ናይ ሓሶት ስደተኛታት ተባሂሎም ካላ ተመቐሎም ኣለዉ:: ሳዕቤኩ ከኣ ዘይሕጋዊ ምግባር ዳርጋ ኹሉ መሰላት ህጹጽ ሊደኤት ምጥፋኡ ወይ ኣብ መወዳእታ ምጥራዝ እዩ:: ንሕና ከኣ ዋላ ሓዲ ሰብ ዘይሕጋዊ ኣይኩነን ንብል! ዝኹነ ደኹን ሰብ ናብቲ ክገድፎ ዝተገደደ ወይ ክወጽእ ዝመረጸ ቦታ ብዘይምርጫኡ ክምለስ የብሉን::

ንሕና ከኣ ኩሉ ሰብ ኣብቲ ዘለዎ ቦታ ናይ ምጽናሕ መሰል ኹህልዎ ጻዊዕትና ነቅርብ ኣለና!

Hiç kimse yasa dışı değil! sınır dışı edilmeyi sonlandır.

Mülteci veya göçmenlerin güvenli ve onurlu bir yaşam sürmelerini sağlamak yerine her yıl binlerce insan İsviçre'de zorla sınır dışı ediliyor. Bunun arkasında ırkçı bir sistem var: Mültecilere genellikle şüpheyle yaklaşıyor, "gerçek" ve "sahte mülteciler" olarak ikiye ayırıyor. Bunun sonuçları ise mültecileri yasa dışı ilan etme, acil yardımla ilgili neredeyse tüm hakları ellerinden alma veya nihayetinde sınır dışı edilmesidir.

Diyoruz ki: kimse yasa dışı değildir! Hiç kimse istemediği veya ayrılmak zorunda bırakıldığı yere geri dönmek zorunda kalmamalıdır. Talep ediyoruz: herkes için kalma hakkı!

No person is illegal! Stop deportations!

Instead of providing refugees and migrants with a safe and dignified life, thousands of people are forcibly deported out of Switzerland every year. Behind this stands a profoundly racist system: refugees are on principle treated with suspicion, they are divided into "real" and "pretend" refugees. The consequences of this are illegalization, the loss of practically all rights in emergency aid, or finally deportation.

We say: No human being is illegal. No person should ever have to return to the place they wanted to or had to leave. We demand: The right to stay for all!

! لا أحد غير قانوني! لا مزيد من الترحيلات

بدلاً من تمكين اللاجئين أو المهاجرين من عيش حياة آمنة وكريمة ، يتم ترحيل آلاف الأشخاص قسراً في سويسرا كل عام. وراء هذا نظام عنصري للغاية: يتم التعامل مع اللاجئين بشكل عام بشك ، وينقسمون إلى لاجئين حقيقيين و "لاجئين وهميين". والنتائج المترتبة على ذلك هي إضفاء الطابع غير القانوني ، وفقدان جميع الحقوق عملياً في المساعدات الطارئة ، أو في النهاية الترحيل.

نقول: لا أحد غير شرعي! يجب ألا يضطر أي شخص إلى العودة إلى المكان الذي أرادته أو اضطر إلى مغادرته.  
!نطالب: لكل فرد الحق في البقاء

Kein Mensch ist illegal! Schluss mit Ausschaffungen!

Anstatt geflüchteten oder migrierten Personen ein sicheres und würdiges Leben zu ermöglichen, werden in der Schweiz jedes Jahr Tausende Menschen unter Zwang ausgeschafft. Dahinter steht ein zutiefst rassistisches System: Geflüchteten Menschen wird grundsätzlich mit Misstrauen begegnet, sie werden in «richtige» und «Schein-Geflüchtete» eingeteilt. Folgen davon sind die Illegalisierung, der Verlust praktisch aller Rechte in der Nothilfe, oder zuletzt die Ausschaffung.

Wir sagen: Kein Mensch ist illegal! Keine Person sollte jemals an den Ort zurückkehren müssen, den sie verlassen wollte oder musste. Wir fordern: Bleiberecht für alle!